

Nr postępowania: ZP/207/018/U/22

Załącznik nr 5 do SWZ

**Usługa tłumaczenia pisemnego czterech nagranych wykładów (dwa wykłady oryginalnie są w języku polskim i dwa wykłady oryginalnie są w języku angielskim) na 3 języki: angielski/polski (w zależności od oryginału), chiński, rosyjski. Projekt finansowany jest przez Narodową Agencję Wymiany Akademickiej w ramach Programu Welcome to Poland**

1. Przedmiotem zamówienia jest usługa tłumaczenia pisemnego zwykłego wykładów:
  - a) Tłumaczenie pisemne wykładu z języka polskiego na język angielski „Dlaczego warto płacić podatki – rachunkowość podatkowa” oraz „Analiza: produkcja-koszty-zysk. Rachunkowość zarządcza”.
  - b) Tłumaczenie pisemne wykładu z języka polskiego na język rosyjski „Dlaczego warto płacić podatki - rachunkowość podatkowa” oraz „Analiza: produkcja-koszty-zysk. Rachunkowość zarządcza.”.
  - c) Tłumaczenie pisemne wykładu z języka polskiego na język chiński „Dlaczego warto płacić podatki - rachunkowość podatkowa” oraz „Analiza: produkcja-koszty-zysk. Rachunkowość zarządcza”.
  - d) Tłumaczenie pisemne wykładu z języka angielskiego na język polski „The importance and consequences of economic growth - essentials of economics” oraz „Can we not communicate. Human resources management”.
  - e) Tłumaczenie pisemne wykładu z języka angielskiego na język rosyjski „The importance and consequences of economic growth - essentials of economics” oraz „Can we not communicate. Human resources management.”.
  - f) Tłumaczenie pisemne wykładu z języka angielskiego na język chiński „The importance and consequences of economic growth - essentials of economics” oraz „Can we not communicate. Human resources management.”.
2. Liczenie znaków będzie dokonywane w MS Word za pomocą narzędzia „Statystyka wyrazów” na podstawie tekstu wyjściowego (przed wykonaniem usługi). **Strona obliczeniowa to 1800 znaków ze spacjami.**
3. Podane poniżej scenariusze są wersjami ostatecznymi, przygotowane wg. zrealizowanych nagrań z wykładów. Scenariusze do tłumaczeń nie ulegną zmianie. Nagrania w formie linku do kanału youtube są umieszczone poniżej.
4. Teksty wykładów dotyczą wprowadzenia do tematyki zarządzania i ekonomii (podatki, finanse, marketing itp.).
5. Niżej zamieszczone materiały, jako pliki tekstowe (w MS Word) do tłumaczenia, zostaną przesłane Wykonawcy drogą elektroniczną i będą odbierane elektronicznie w czasie oraz na adres wskazany w umowie. Przetłumaczone dokumenty muszą zostać dostarczone w pliku Word, nadpisując język źródłowy językiem docelowym.
6. Wykonawca może powierzyć wykonanie części zamówienia Podwykonawcy.
7. W przypadku powierzenia realizacji umowy podwykonawcom, Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność wobec Zamawiającego za ich działania lub zaniechania.
8. Odbioru przedmiotu umowy pod względem zgodności z ofertą dokona upoważniony przez Zamawiającego pracownik spisując z Wykonawcą protokół zdawczo- odbiorczy.

9. W przypadku uwag dotyczących realizacji przedmiotu umowy lub stwierdzonych wad przedmiotu umowy, strony ustalą sposób oraz termin usunięcia nieprawidłowości. Termin ten nie będzie dłuższy niż 7 dni kalendarzowych. Wystąpienie powyższych okoliczności nie uchyla uprawnień Zamawiającego oraz konsekwencji Wykonawcy związanych z niedotrzymaniem terminu realizacji umowy określonych w umowie i odpowiedzialności za niewykonanie lub nienależyte wykonanie.
10. Poniżej załączone zostają scenariusze do tłumaczenia pisemnego (łącznie z tytułem wykładu).

**a) „Dlaczego warto płacić podatki – rachunkowość podatkowa”**

**Link do filmu: <https://tiny.pl/9b1g9>**

*I stopień, 3 rok.*

*Dzień dobry! Nazywam się Piotr Kasprzak i jestem wykładowcą na Wydziale Zarządzania i Ekonomii.*

*Dzisiaj chciałbym zabrać Was w ciekawy świat podatków.*

*Opowiem Wam dlaczego podatki warto płacić i na co są one przeznaczane. Zaczynamy.*

*Zacznijmy od tego czym są podatki.*

*Definicja jest trudna, ale pozwólcie, że ją przeczytam:*

*Według definicji podatek to: wszelkie publicznoprawne, przymusowe i bezzwrotne świadczenie pieniężne na rzecz państwa lub jednostek samorządu terytorialnego, które nie stanowi przychodów państwowych funduszy celowych oraz innych jednostek sektora finansów publicznych.*

*Brzmi trudno? No dobrze, w takim razie w kilku prostych, zrozumiałych słowach.*

*Podatki to pieniądze, które płacimy administracji publicznej czyli urzędom skarbowym.*

*Musimy je płacić, bo tego wymaga prawo. Za niepłacenie podatków grozi kara: mandat lub więzienie.*

*Podatki nakładane są przez rządy wszystkich krajów świata. Nie ma praktycznie ludzi, którzy nie płaciliby podatków.*

*No dobrze - wiemy czym są podatki. Teraz odpowiedzmy na pytanie - dlaczego warto i musimy płacić podatki?*

*Podatki płacimy bo z nich finansowane są usługi publiczne - czyli policja, szpitale, straż pożarna, przedszkola, szkoły czy budowa dróg.*

*Wszyscy na co dzień korzystamy z tego typu usług, więc wszyscy powinniśmy je finansować.*

*Zapoznajmy się teraz z definicją usług publicznych.*

*Usługa publiczna jest to usługa finansowana przez administrację publiczną, z której korzysta każdy z nas.*

*Macie pomysł na jakiś przykład?*

*Świetnie! Może to być np. policja, szkoła, szpital czy budowa nowej drogi lub przedszkola.*

*Są to zatem usługi, z których korzystamy na co dzień i które finansujemy z podatków.*

*Czy podatki zawsze wyglądały tak samo? NIE. W przeszłości podatki nazywano często daniami.*

*Miały one charakter niepieniężny - władca np. król wzywał swoich poddanych do tego, żeby dzielili się tym, co udało im się stworzyć lub wyprodukować.*

*Poddani dawali zatem królowi np. zboża, jajka, mięso.*

*Z biegiem czasu, coraz częściej jednak odchodzono od płacenia podatków w naturze.*

*Wraz z powstaniem pieniędzy, poszczególne kraje wprowadzały systemy podatkowe, w których rozliczano się z podatków w podobny, znany współcześnie sposób.*

*Historia podatków mówi, że pierwsze daniny pochodziły często z:*

- 1. Dochodów z majątku np. w momencie, w którym ktoś wynajmował komuś dom lub pozwalał korzystać ze swojej ziemi rolnej. Zyskami z najmu musiał dzielić się także z administracją rządową.*
- 2. Zdobyczy i łupów wojennych.*
- 3. Kontrybucji czyli swoistego "okupu" nakładanego na narody podbite.*

*Ponadto, w starożytnej Grecji i Cesarstwie Rzymskim wprowadzono pierwowzór współczesnych systemów. Zaczęto pobierać podatki od majątku, spadków czy tzw. podatek pogłówny - płacony przez każdego obywatela w tej samej kwocie czyli od każdej głowy.*

*Najnowsza historia podatków pokazuje, że:*

*Dzisiaj płacimy podatek VAT, który stanowi element ceny każdego produktu i każdej usługi, na przykład: kupując spodnie za 123 zł 23 to podatek VAT czyli do rąk przedsiębiorczy trafia tylko 100 zł. Podatek ten w latach 60 po raz pierwszy wprowadził rząd francuski.*

*Natomiast jak zarobimy trochę pieniędzy to około 1/3 zarobionej kwoty musicie oddać jako podatek dochodowy. Podatek dochodowy po raz pierwszy na stałe wprowadzili również francuzi w XIX wieku. Później podatki stały się jeszcze bardziej restrykcyjne. Proces ten zapoczątkowali Niemcy i Amerykanie na początku XX wieku wprowadzając dodatkowe, bardziej restrykcyjne przepisy.*

*VAT i akcyza czyli podatki konsumpcyjne w praktyce:*

*Czy wiecie jak duże jest opodatkowanie nowego, kupionego w salonie samochodu?*

*Policzmy to!*

*Samochód „wyjeżdża” z fabryki...*

*Producent wycenia pojazd na kwotę 60.000. Załóżmy dwa warianty: silnik, który ma pojemność 1.9 L i silnik, który ma pojemność 2.1 L. Od pojemności zależeć będzie akcyza.*

*W pierwszym przypadku wyniesie 3,1%, w drugim 18,6%.*

*Policzmy:*

*W pierwszym przypadku 60.000 mnożymy razy akcyzę i podatek VAT. Wyjdzie nam kwota 76 088 PLN. W drugim wyjdzie nam kwota 87 527 PLN. Zwróćcie uwagę jak dużo w cenie samochodu jest podatku.*

*O podatkach można mówić na serio... ale spójrzmy na nie z przymrużeniem oka. Znajdziemy tutaj kilka cytatów, które opisują podatki na mniej poważnie:*

*„Rzecz, którą najtrudniej w świecie zrozumieć, jest podatek dochodowy”*

*Powiedział to wybitny fizyk Albert Einstein, który odkrył bardzo wiele zjawisk, a podatek dochodowy uważał za rzecz trudną.*

*„Od podatków ucieka za granicę co najmniej tylu ludzi, ilu ucieka od dyktatorów”*

*To powiedział kiedyś kanadyjski polityk James Newman. No i bardzo znany cytat.*

*"W życiu pewne są tylko dwie rzeczy - śmierć i podatki" - tak zwykł być mawiać Benjamin Franklin, jeden z twórców amerykańskiej konstytucji.*

*No dobrze. To teraz kilka poważniejszych cytatów:*

*“Istotą demokracji jest obywatelska świadomość, że każdy grosz z podatków należy do nas wszystkich, a nie tylko do polityków.” Steven Kelman, wykładowca Harvard Kennedy School of Government*

*Zatem pieniądze w budżecie nie pochodzą z kieszeni polityków, a tak naprawdę nas wszystkich, zwykłych obywateli. Jak widzicie politycy nie powinni chwalić się, tym, że coś nam dali.*

*Musimy pamiętać o tym, że my, jako obywatele, sami to finansujemy i partycypujemy w utrzymaniu naszego, wspólnego dobra, jakim jest nasze państwo.*

*“Podczas gdy większość Amerykanów z trudem wiąże koniec z końcem, my, superbogaci, korzystamy z wielkich ulg podatkowych. Płacę niższe podatki niż moja sprzątaczką.”*

*To kiedyś powiedział Warren Buffett.*

*Niestety część bogatych ludzi ma możliwość korzystania z porad kancelarii prawnych, które podpowiadają, jak płacić niższe podatki. Większości ludzi niestety na to nie stać.*

*“Polski system podatkowy jako całość jest regresywny, tzn. dochody po opodatkowaniu są bardziej zróżnicowane niż przed opodatkowaniem.*

*Krótko mówiąc, system podatkowy jest tak zbudowany, że ci, co mają dużo, po opodatkowaniu mają jeszcze więcej.”*

*Poznaliśmy już to, co o podatkach myślą niektórzy. Wiemy jaka jest historia, ale znajdziemy odpowiedzi na poniższe pytania:*

- *Jakie podatki płacimy?*
- *Co jest opodatkowane?*
- *W jaki sposób płacimy podatki?*
- *Kto jest opodatkowany?*

*Płacimy zatem podatki:*

- *Przychodowe- od przychodu*
- *Dochodowe czyli od przychodu pomniejszonego o koszt*
- *Konsumpcyjne czyli na przykład od naszych codziennych zakupów*
- *Majątkowe czyli na przykład od posiadanego samochodu lub mieszkania*

*Podatki według tego kryterium podzielimy na:*

- *Bezpośrednie czyli sami płacimy je do urzędu*
- *Pośrednie czyli podatki płaci za nas na przykład sprzedawca*

*Płacimy podatki:*

- *Samorządowe na przykład: na utrzymanie gminy*
- *Państwowe na przykład na utrzymanie wojska i krajowych urzędów*

*Czy wszyscy lubimy płacić podatki? Co o nich myślimy?*

*92% badanych Polaków uważa, że należy płacić podatki, bo z nich finansowane jest między innymi bezpieczeństwo i zdrowie – wynika z sondażu CBOS.*

*Z drugiej strony 87 proc. respondentów uznało, że podatki są za wysokie.*

*90 proc. badanych twierdzi, że słyszało o podatku PIT, jednak 16 proc. pracujących na umowę o pracę jest przekonana, że nie płaci takiego podatku.*

*90 proc. Polaków słyszało o podatku VAT, 70 proc. twierdzi, że wie na czym on polega, ale tylko 42 proc. uważa, że płaci taki podatek.*

*Aż 21 proc. Polaków uważa, że nie płaci żadnych podatków, ani PIT-u, ani CIT-u, ani nawet VAT-u.*

*Z płaceniem podatków związane jest pojęcie fiskalizmu państwa.*

*Jest to polityka państwa polegająca na dążeniu do osiągnięcia jak największych wpływów do budżetu poprzez nakładanie kolejnych obciążeń podatkowych. Państwo dąży do maksymalizacji zysków.*

*Sam fiskalizm nie jest zjawiskiem groźnym. Groźny jest natomiast nieodpowiedni jego stopień.*

*Zbytnie opodatkowanie przedsiębiorstw i osób fizycznych może spowodować niechęć płacenia podatków, a tym samym brak dochodów na wspólne cele.*

*Na co przeznaczamy podatki?*

*Co roku Fundacja Obywatelskiego Rozwoju publikuje “rachunek od państwa” czyli zestawienie wydatków publicznych za poprzedni rok w przeliczeniu na mieszkańca Polski niezależnie od wieku. Spójrzmy na co konkretnie przeznaczane są nasze podatki:*

- *Emerytury i renty - nieco ponad 7025 zł rocznie*
- *Edukacja - prawie 2600 zł*
- *Opieka zdrowotna - 2534 zł*
- *Pomoc społeczna - 2136 zł (w tym 589 zł programu Rodzina 500+)*
- *Transport - 1981 zł*
- *Wojsko, policja, więzienia, sądy - 1675 zł*
- *Administracja - 1119 zł*
- *Odsetki od długu publicznego - aż 826 zł*

*Dlaczego płacenie podatków jest ważne?*

*Co może się stać z budżetem państwa, gdy obywatele nie płacą lub unikają płacenia podatków?*

*Jaki system podatkowy można uznać za sprawiedliwy?*

*Czy znacie już odpowiedzi na te pytania?*

*Zatem podsumowując:*

*Patriotyzm podatkowy to postawa, która zakłada partycypowanie w budżecie państwa poprzez uczciwe płacenie podatków.*

*Dzięki temu możliwe jest finansowanie dóbr i usług publicznych.*

Projekt finansowany przez Narodową Agencję Wymiany Akademickiej w ramach Programu Welcome to Poland.

**b) „Analiza: produkcja-koszty-zysk. Rachunkowość zarządcza.”**

Link do filmu: <https://tiny.pl/9b17f>

Studia magisterskie, 1 rok.

Dzień dobry, nazywam się Jarosław Ziętarski.

W tym filmie opowiem o bardzo ważnych aspektach prowadzenia każdej firmy.

Czy zastanawiałeś się dlaczego tak niewiele firm osiąga sukces?

Przyczyn jest wiele. Najczęściej mówi się o braku odpowiednich umiejętności oraz o złych decyzjach.

Skoro przyczyną zamknięcia firmy jest brak odpowiednich umiejętności to w zasadzie złe decyzje są tylko konsekwencją braku tych umiejętności.

Logiczne prawda?

Skoro nie umiesz czegoś robić, to trudno oczekiwać, że zrobisz to dobrze.

Gorzej jak brak umiejętności wynika z braku podstawowej wiedzy.

Wtedy prowadzenie firmy jest bardziej eksperymentem niż świadomym działaniem.

Taka firma raczej nie wytrzyma konsekwencji popełnianych błędów.

To jaka jest ta podstawowa wiedza, skoro jest taka ważna?

Zacznijmy od tego, że prowadzenie każdej firmy oznacza konieczność ponoszenia różnego rodzaju kosztów.

Nic odkrywczego prawda? No to posłuchajcie dalej.

Bez względu na to czego te koszty dotyczą, możemy je podzielić na dwie główne kategorie: koszty stałe i zmienne.

Koszty stałe to takie, które firma ponosi bez względu na to czy coś produkuje czy nie, a jeżeli firma nie zajmuje się produkcją to bez względu na to czy kupuje wyroby gotowe do dalszej odsprzedaży.

To oznacza, że firma będzie ponosiła koszt stały nawet wtedy gdy przestanie produkować, lub gdy przestanie kupować produkty, które później odsprzedawała.

Jakie koszty będą uznane za stałe?

Są to np.: koszt waszej pensji (jeżeli jesteście właścicielem firmy) lub koszt zarządu firmy, koszt amortyzacji, część wynagrodzeń (np. wynagrodzenia administracji, bo administracja przecież niczego nie produkuje), również różnego rodzaju ubezpieczenia (np. maszyn lub budynków) oraz czynsz za najem lokalu. To są właśnie koszty stałe.

Czy poziom ponoszonych kosztów stałych jest ważny, skoro nie zależy od liczby wyprodukowanych wyrobów?

Jest bardzo ważny z dwóch powodów.

*Pierwszy jest taki, że otwierając własną firmę bardzo łatwo jest wygenerować wysoki poziom kosztów stałych.*

*Chyba każdy z nas by chciałby zarabiać dużo pieniędzy, jeździć drogim samochodem, mieć duży dom z basenem i spełniać swoje marzenia.*

*Otwieramy firmę po to, żeby dzięki niej móc realizować swoje plany życiowe, to naturalne. Wysoka pensja, która nie zależy od wielkości produkcji na pewno pomoże zrealizować wasze marzenia.*

*Problem w tym, że znacznie trudniej jest pokryć wysoki poziom kosztów stałych odpowiednią sprzedażą. Wyjaśnię to bardziej szczegółowo w dalszej części tego filmu.*

*Skoro wysoki poziom kosztów stałych stanowi zagrożenie, to wydaje się uzasadnione utrzymywanie ich na najniższym możliwym poziomie. Logiczne prawda?*

*Tylko, że jeżeli wasza pensja jako właściciela firmy będzie zbyt niska, lub nawet w ogóle z niej zrezygnujecie, żeby ułatwić start swojej firmie, to będziecie sfrustrowani waszą prywatną kondycją finansową.*

*Może się okazać, że jako właściciel firmy macie problem z opłaceniem własnych rachunków. Wówczas zaczniecie się zastanawiać nad sensem prowadzenia firmy.*

*Zaraz wyjaśnię wam jaki sposób koszty stałe wpływają na wynik firmy.*

*Przejdźmy teraz do kosztów zmiennych.*

*W przeciwieństwie do kosztów stałych, koszty zmienne zależą od wielkości produkcji, czyli zmieniają się wraz ze zmianą liczby produktów wytworzonych przez przedsiębiorstwo.*

*Zależność ta jest bardzo prosta – im więcej produkujemy, tym większe koszty zmienne ponosimy.*

*Jeżeli tego rodzaju koszty zmieniają się proporcjonalnie do wielkości produkcji możemy to przedstawić za pomocą takiego wykresu.*

*Jeżeli produkcja się zwiększa, to i koszty zmienne będą większe i na odwrót – mniejsza produkcja wygeneruje mniejszy poziom kosztów zmiennych.*

*To logiczne prawda?*

*Właśnie omówiłem dwie główne kategorie kosztów.*

*Koszty stałe nie zależą od wielkości produkcji, a koszty zmienne zależą.*

*Proste?*

*No...tylko, że to nie zawsze jest prawdziwe.*

*Koszty stałe nie zależą od wielkości produkcji tak długo jak zwiększenie produkcji nie wymaga zwiększenia kosztów stałych. Skomplikowane? Już tłumaczę.*

*Każdy z nas ma różnego rodzaju ograniczenia.*

*Ogranicza nas np. brak umiejętności, brak wiedzy, brak wystarczającej powierzchni.*

*Ale tym co nas wszystkich ogranicza w takim samym stopniu jest czas. Jak to się ma do kosztu stałego?*

*Zakup maszyny to większe koszty stałe związane np. z jej amortyzacją. Każdą maszynę cechuje coś co się nazywa zdolnością produkcyjną.*

*Jest to informacja ile maksymalnie sztuk w jednostce czasu może wyprodukować dana maszyna.*

*Wróćmy do przykładu maszyny, która przycina kartony.*

*Założmy, że zdolność produkcyjna tej maszyny to 3 000 arkuszy na godzinę.*

*W przypadku tej maszyny możemy zwiększyć produkcję arkuszy od zera do 3000 arkuszy na godzinę nie zwiększając kosztu stałego.*

*Niestety ograniczeniem tej maszyny jest 3000 arkuszy na godzinę. Więcej nam nie wyprodukuje.*

*Jeżeli chcielibyśmy produkować więcej niż 3 000 arkuszy na godzinę, np. 6 000 arkuszy na godzinę, to musimy dokupić drugą taką maszynę.*

*Tylko, że zakup drugiej maszyny, spowoduje wzrost kosztu stałego. Tak to się będzie przedstawiało na wykresie.*

*Jak widzisz zakup każdej maszyny spowoduje nie tylko wzrost możliwości produkcyjnych firmy, ale też skokowy wzrost kosztu stałego.*

*Przy dwóch maszynach zdolność produkcyjna wyniesie 6000 arkuszy na godzinę, przy trzech 9000 arkuszy na godzinę i tak dalej.*

*Mam nadzieję, że teraz już rozumiecie że koszty stałe nie zależą od wielkości produkcji, tak długo jak wielkość produkcji mieści się w granicach zdolności produkcyjnych posiadanych maszyn.*

*Jeżeli wzrost produkcji pociąga za sobą konieczność dokupienia kolejnej maszyny, koszty stałe wzrosną.*

*Znamy już dwa główne rodzaje kosztów: koszty stałe i koszty zmienne. Ich suma to koszty całkowite.*

*Otwarcie firmy wiąże się z koniecznością ponoszenia kosztów. Nie brzmi to optymistycznie.*

*Ale firmy przecież sprzedają towary i usługi. To oznacza, że oprócz kosztów mają też przychody.*

*Czas porozmawiać o zarabianiu pieniędzy. Każda firma sprzedaje towary lub usługi, albo i jedno i drugie.*

*Cena każdego sprzedawanego towaru lub usługi powinna być większa niż ich koszt zmienny. To logiczne prawda?*

*Jeżeli ustalisz cenę produktu poniżej jego kosztu zmiennego to...*

*No właśnie. Po prostu tego nie róbcie.*

*Różnica między ceną produktu lub usługi a jego kosztem zmiennym nazywa się marżą brutto.*

*Policzmy to na jakimś przykładzie. Założmy, że właśnie otworzyliśmy własną firmę, która będzie sprzedawała kawę.*

*Sprzedż kawę to fajny biznes, bo wiele osób codziennie ją pije, więc jak będą zadowoleni z naszego produktu, to będziemy mieli stałych klientów.*

*Ale zanim sprzedamy kawę to musimy ją posiadać. Nie produkujemy kawy, tylko kupujemy ją w dużych workach i przesypujemy do mniejszych opakowań.*



*Pierwszym naszym produktem jest kawa w opakowaniu 500 gr.*

*Kosztem zmiennym w tym przypadku będzie kawa, którą kupiliśmy i opakowanie, które również musimy kupić.*

*To mój przykład, a więc na opakowaniu będzie logo mojego kanału na youtube.*

*Podoba się Wam taka kawa? Bo mi tak.*

*Jeżeli chcemy sprzedawać kawę przez internet za pośrednictwem znanych platform handlowych będziemy musieli ponieść jeszcze jeden koszt zmienny.*

*To prowizja, jaką pobierze od nas właściciel takiej platformy za sprzedaż każdej sztuki naszego produktu.*

*Założmy, że prowizja ta wynosi 10% wartości ceny. Nasze koszty zmienne wyglądają obecnie w ten sposób:*

*Żeby policzyć wartość jednostkowego, czyli przypadającego na jeden produkt, kosztu zmiennego musimy teraz ustalić jego cenę. Założmy, że cena jednej paczki kawy to 16 zł.*

*Skoro znamy cenę, możemy teraz policzyć prowizję internetowej platformy handlowej. Wynosi ona 10% wartości ceny, czyli w naszym przypadku będzie to 1,60 zł.*

*Teraz możemy już obliczyć koszt zmienny jednej paczki kawy. Założmy, że kupujemy worek kawy o wadze 25 kg za 200 zł.*

*To oznacza, że z jednego takiego worka możemy przygotować 50 opakowań, każde po pół kilograma.*

*W takim razie każde opakowanie będzie zawierało kawę, która kosztuje nas 4 zł.*

*Wstawmy to do naszego równania.*

*Koszt opakowania to 40 groszy.*

*Pozostaje teraz prowizja. Skoro ustaliliśmy cenę na 16 zł, a prowizja stanowi 10 % tej kwoty, to oznacza, że wyniesie ona 1,60 zł od każdego sprzedanego opakowania.*

*Koszt jednostkowy zmienny, czyli jednej sztuki naszego pierwszego produktu to 6 zł.*

*Cena półkilogramowej paczki kawy to 16 zł, a jej koszt zmienny to 6 zł. Cena jest większa niż koszt zmienny, to dobrze.*

*Jeżeli teraz odejmiemy od ceny wartość jednostkowego kosztu zmiennego otrzymamy marżę brutto. W naszym przypadku wyniesie ona 10 zł.*

*Tak wygląda jednostkowa marża brutto uzyskiwana przy sprzedaży jednej sztuki kawy.*

*Dużo?*

*Pytanie raczej powinno brzmieć czy wystarczająco dużo.*

*Jeszcze nie wiem ale za to znam sposób żeby się tego dowiedzieć.*

*Sposób ten polega na tym aby sprawdzić czy uzyskana marża brutto ze wszystkich sprzedanych opakowań kawy pokryje mi koszty stałe.*

*Teraz okaże się, czy poziom kosztów stałych nie jest za wysoki.*

*Dlaczego tylko stałe, a nie również zmienne? Bo marża brutto to cena pomniejszona o jednostkowy koszt zmienny w odniesieniu do jednego opakowania kawy, lub*

*przychody wygenerowane dzięki sprzedaży wielu opakowań pomniejszone o ich koszt zmienny.*

*Czyli marża brutto to informacja o tym, na ile cena przewyższa wartość kosztów zmiennych. To oznacza, że zostały one już pokryte.*

*Wróćmy teraz do kosztów stałych. Uproszczę to na potrzeby naszego przykładu.*

*W przypadku firmy, którą omawiamy koszty stałe będą wyglądały następująco: Składka na ZUS i koszt księgowego to już 2000 zł miesięcznie. To tylko założenie, w rzeczywistości te koszty mogą być inne.*

*Ale to nie wszystko. Do tego dochodzi amortyzacja zakupionej maszyny, która pomaga mi zapakować kawę, 500 zł miesięcznie.*

*No i amortyzacja kupionego samochodu, którym będę mógł transportować zakupioną kawę, kolejne 1500 zł miesięcznie.*

*Brakuje jeszcze jednego bardzo istotnego kosztu, o którym mówiłem wcześniej. Pamiętacie?*

*Tak, to pensja właściciela firmy. Założmy że będzie to.... 5000 zł miesięcznie.*

*Tu mała uwaga.*

*Zdaje sobie sprawę, że wartość pensji brutto i netto nie jest taka sama, oraz że powinniśmy uwzględnić też dodatkowe koszty związane z wynagrodzeniem takie jak różne ubezpieczenia czy zaliczka na podatek dochodowy, ale gdyby mój przykład był zbyt szczegółowy to po pierwsze film byłby za długi, po drugie mógłby za chwile zawierać nieaktualne informacje, a po trzecie sposób obliczenia, który zamierzam pokazać wam w tym filmie będzie bardzo podobny.*

*Koszty stałe (obliczone w dość uproszczony sposób) w naszej firmie będą wyglądały następująco:*

*9000 zł miesięcznie to sporo pieniędzy. Powinniśmy to pokryć marżą brutto, której jednostkowa wartość wynosi 10 zł.*

*Widzicie? Mówiłem, że lepiej uważać z wysokością kosztów stałych.*

*Pytanie, które powinniśmy zadać w tym momencie brzmi: ile musimy sprzedać opakowań z kawą, aby pokryć koszty stałe.*

*Mówimy o sytuacji, w której przychody ze sprzedaży kawy idealnie pokryją wszystkie koszty. Czyli firma nie będzie miała ani zysku ani straty. Wynik finansowy będzie równy zero. Innymi słowy można powiedzieć, że całkowita marża brutto będzie taka sama jak całkowite koszty stałe.*

*Taka wartość sprzedaży nazywana jest progiem rentowności.*

*Wróćmy do naszego pytania.*

*Obliczenie tego jest bardzo proste - spójrz.*

*Skoro całkowite koszty stałe wynoszą 9 000 zł miesięcznie, a jednostkowa marża brutto 10 zł to...*

*Muszę sprzedać 900 opakowań z kawą miesięcznie aby moja firma nie przyniosła straty, ale też nie osiągnęła zysku.*

*To by oznaczało, że musiałbym zapakować ok 30 opakowań dziennie.*

*Biorąc pod uwagę, że zapakowanie jednej paczki zabiera około 5 minut...*

*Jest to możliwe.*

*Nie otwieram firmy po to, żeby pracować w weekendy, więc policzmy teraz ile paczek musiałbym przygotować odliczając w miesiącu soboty i niedziele – czyli średnio w ciągu 20 dni roboczych.*

*Tym razem jest to 45 paczek z kawą dziennie.*

*To z kolei zabierze mi niecałe 4 godziny. Jest to możliwe.*

*Tylko, że nikt nie zakłada firmy, która nie jest w stanie osiągnąć zysku.*

*Chcemy się rozwijać, inwestować, reklamować, żeby mieć coraz więcej klientów.*

*Na to potrzebne są dodatkowe pieniądze.*

*Założmy więc, że chcemy mieć 5 tysięcy zysku operacyjnego miesięcznie. Ile paczek z kawą musimy teraz sprzedać?*

*Tym razem jednostkowa marża brutto musi pokryć nie tylko koszty stałe, ale też wygenerować zysk operacyjny w wysokości 5000 zł miesięcznie.*

*Czyli obecnie jednostkowa marża brutto musi pokryć kwotę 14 000 zł.*

*To oznacza, że musiałbym sprzedać 1400 paczek z kawą miesięcznie.*

*Czyli 70 dziennie, nie licząc weekendów.*

*To z kolei zajmie mi niecałe 6 godzin. Nadal jest to możliwe.*

*Zysk operacyjny nie uwzględnia kosztów finansowych i podatku dochodowego. Czyli zysk operacyjny nie zostaje w całości w firmie.*

*W takim razie rozważmy sytuację, w której firma będzie miała 5000 zł zysku netto miesięcznie.*

*Skorygujmy nasze obliczenia najpierw uwzględniając koszty finansowe. Kupiliśmy samochód i maszyny. Założmy, że wzięliśmy kredyt na ich zakup, który nas kosztuje 3000 zł miesięcznie.*

*Aby osiągnąć zysk brutto w kwocie 5 000 zł marża brutto musi teraz pokryć również koszty finansowe.*

*Tym razem musimy wyprodukować i sprzedać 1700 paczek miesięcznie.*

*Zakładam, że nie chcę pracować dłużej niż 8 godzin dziennie. Wyprodukowanie 85 paczek dziennie nadal jest możliwe, bo zajmie mi to nieco ponad 7 godzin.*

*Ale jest to zysk brutto.*

*Sprawdźmy teraz co będzie gdybyśmy chcieli osiągnąć zysk netto w kwocie 5000 zł. Tym razem marża brutto musi pokryć również wartość podatku dochodowego.*

*Jeżeli przyjmujemy, że stopa podatku dochodowego to 19 % możemy to zapisać tak:  $Zysk\ brutto \times (1 - 0,19) = Zysk\ netto$ .*

*Po uproszczeniu wygląda to tak:  $Zysk\ brutto \times 0,81 = Zysk\ netto$*

*Skoro znamy wartość docelową zysku netto (wynosi ona 5000 zł) to na tej podstawie możemy policzyć wartość zysku brutto.*

*To teraz policzymy ile paczek kawy musimy wyprodukować i sprzedać, aby osiągnąć 5000 zł zysku netto.*

*Tym razem jest to około 1818 paczek kawy.*

*Zajmie mi to około 7 i pół godziny dziennie. Biorąc pod uwagę półgodzinną przerwę w ciągu dnia, właśnie osiągnąłem moją maksymalną zdolność produkcyjną.*

*To oznacza, że ani ja, ani moja firma nie możemy już więcej zarobić, bo musiałbym pracować dłużej niż 8 godzin dziennie. Zakładając oczywiście, że znajdę klientów na swój produkt.*

*Mogę zwiększyć możliwości produkcyjne kupując taką maszynę.*

*Dzięki niej będę mógł wyprodukować więcej paczek kawy, a to oznacza również, że będę w stanie jej więcej sprzedać. Tylko, że moje koszty stałe wzrosną, więc musiałbym wszystko policzyć na nowo.*

*Po tym filmie wiecie już jak to zrobić.*

*A co się stanie gdy zdecyduję się na wprowadzenie drugiego produktu?*

*Jak wtedy poradzić sobie z planowaniem zysku w firmie?*

*O tym powiem przy kolejnej okazji.*

*Projekt finansowany przez Narodową Agencję Wymiany Akademickiej w ramach Programu Welcome to Poland.*

**c) „The importance and consequences of economic growth – essentials of economics”**

**Link do filmu: <https://tiny.pl/9b17p>**

*Hello everyone, welcome to this brief video lecture. My name is Krzysztof Zięba and I work as a professor in the department of Entrepreneurship Gdansk University of Technology.*

*In this video I would like to present to you some reflections on economic growth and what are the possible consequences of this growth.*

*Okay so let's think for a while: What is needed for people to have a good life in terms of economic aspects.*

*Well, first of all I would say people need to have work, right, so they should have the possibility to work if only they want to work.*

*Number 2, money we earn while working should have a stable value so it shouldn't lose its value over time.*

*Number three, the income that we earn is high and most preferably growing.*

*If those three points are actually a good description of a good life then economists already have some answers, some proposals.*

*First of all, people would have jobs if the unemployment rate is low. And by low we mean typically from 4 to 6%*

*Secondly, money we earn has a stable value if the inflation rate is low and low would usually mean like 2% a year. This is low inflation and this inflation keeps our income safe from losing its value, relatively safe.*

*Last but not least, if we want our society to have high incomes then the gross domestic product that we generate in our economy should be high. if those incomes are supposed to be growing then our gross domestic product should also be growing. How quickly? Oh Well, 2 to 3% would be what we hope for.*

*So what is the gross domestic product and how does it contribute to our income?*

*Gross domestic product is defined as the total value of all final goods and services produced domestically over a certain period of time, which is usually one year.*

*What is produced in the economy creates income. Every production, everything that is sold creates income, therefore the value of gross domestic product can be associated with that total income for the whole society.*

*Obviously in various countries the total income is divided among the members of the society in a different way, more equally or less equally.*

*It depends on the country, on a specific situation of a country, on some specific policies that are used in this country, and so on, and so forth.*

*Economists like gross domestic product as this is a very convenient way of measuring the level of economic activity of a country.*

*Why do we need such a synthetic measure of a general economic activity?*

*Well, first of all this is because the government wants to design economic policies that should be aimed at improving the well-being of the society.*

*for that we need to know how the economy is doing right now.*

*Secondly we find gross domestic product as a useful tool to compare the level of well-being between countries. This is obviously problematic because we need to account for different currencies, different price levels and we need to overcome many problems in order to compare well-being between countries.*

*Thirdly, gross domestic product is useful to trace the changes in the level of well-being over time. For those three reasons we find gross domestic product is a very useful thing.*

*But can we actually use gross domestic product in the future?*

*Would it be a good measure for the future Generations? Do you know the pin of the Earth? like the personal identification number that we have for our bank cards for instance.*

*Do you know the PIN of the Earth?*

*It is actually simple. It is 1114.*

*How do we know? well, have a look at both Americas: about 1 billion people living there. oh look at Europe: another nearly 1 billion people living in Europe. look at Africa: another billion, finally, look at Asia it's 4 billion already. 1114 that's the PIN.*

*And the global population of people is probably one of the greatest problems for using old ways of measuring economic activities with such a huge emphasis on production.*

*If we go back to year when Jesus Christ was supposedly born, if we count people living on our planet at those times we would count something like 250 million people.*

*That is less, considerably less than the number of people currently living in the United States of America. The whole world versus America today. And for hundreds of years the number of people living on Earth was pretty stable.*

*It took something like 1500 years for the global population to double. Around the year 1500 it is estimated there were 500 million people living on Earth. but then things got faster. It took only three hundred and twenty years to double the population once more so we reached 1 billion people in approximately 1820.*

*That development of our civilization allowed to double the population over the next century. Before the second World War in 1930 there were already two billion people inhabiting the Earth.*

*After 44 years we doubled again to reach 4 billion in 1974. and it will take less than 50 years to double again and in two years time in 2023 there would be 8 billion people living on our planet.*

*Okay, time for news. the good news and the bad news. The good news is we have less and less children, therefore 10 billion people is probably the maximum number of people living on our planet at one time.*

*The bad news is it seems not possible to meet the needs of such a great number of people. Let's have a look at those needs.*

*Well, the problem is that compared to the times of Jesus Christ being born there are 32 times more people in the world but also those people consume much much more than they used to.*

*When you think of Christopher Columbus sailing to America it was a great journey. one could say it was a journey of a lifetime. It is comparable with the Journey to Mars. yet nowadays we often fly to America to work there or just for holidays. We go to other countries just to have a rest, just to have some fun. We consume a lot.*

*Recently in one of the highschools I conducted a kind of a classroom experiment. I asked students to stand up.*

*Then I asked them several questions about what they have in their household. only those who gave the negative answer ("I don't have something") were allowed to sit down.*

*I asked them about having smartphones, computers, TVs, washing machines, dishwashers, coffee makers, cars, and many other objects. and the vast majority of students have them all. After a long series of questions, almost half of them were still standing. they did not give any negative answer. They had all the things that I asked them about.*

*And when you think of such students 100 years ago when just a quarter of people lived on our planet, nobody possessed all those things. maybe apart from cars.*

*100 years ago cars were already available but they were hardly available to the general public.*

*It's a great increase in the number of people plus a great increase in their consumption that makes further growth hardly possible. Economics teaches us a lot about scarcity.*

*Scarcity is the problem of the conflict between limited resources on one hand and unlimited needs on the other hand. How can we assume unlimited growth in the world of limited resources? The answer is we cannot assume that.*

*Hence the need for a new economics and this is what is so exciting about studying economics: the need for defining new rules again. This is your responsibility, responsibility of all the young Generations to define those rules and to invent the new economics.*

*Good luck with that! It's not going to be easy but it seems to be really necessary.*

*The Project is/has been financed by the Polish National Agency for Academic Exchange under the Welcome to Poland Programme.*

**d) „Can we not communicate. Human resources management.”**

**Link do filmu: <https://tiny.pl/9b17z>**

*Hello everyone. My name is Marta Szeluga-Romańska and I work as a lecturer in the Department of Management at Gdansk University of Technology.*

*Today we are going to focus on the communicational processes. And try to consider if that is possible NOT to communicate at all.*

*What does it mean to communicate actualy? Not just to share the message but also to build relations, to lead to some common activities, or jobs that have to be done..*

*As we look at that basic scheme we can easily notice that there are 2 sides in whole the process: senders and receivers of the message.*

*If one side is missing the communication makes no sense.*

*Can you imagine a lecture with no students? Or better a theater performance without an audience?*

*Communication can be one-way when it happens between the people who know exactly what to do as this is based on strict procedures, algorithms, norms (like in the army for example).*

*But communication can also be two-way when brain-storming is needed, creativity is needed.*

*No matter how we communicate, there are always 3 dimensions:*

*the content which we build into the proper form. For example: the manager sends an email with some tasks listed to be done during the whole work day.*

*Every time the communication takes place is based on the social relations that we have with other people, if they are formal or informal. The form and the content are always adjusted to those relations.*

*There are several types of communication but we will focus on one division only: verbal and non-verbal communication.*

*By the verbal one we receive just about 7% of the emotions from the message.*

*The other 93% is received by a multidimensional non-verbal type of communication.*

*It contains several layers like gestures,*

*or the eye contact that we register both consciously and unconsciously with our mind.*

*The non-verbal communication contains the Context of the message; Kinesics which means the gestures, body language, or face expressions; Paralanguage (tone of the voice, time we need to communicate, or the pace of speaking; Oculistics (which means the eye contact); Autopresentation; Proxemics (which is physical distance); Haptics (which is a touch); Environment around us; and Chronemics (the perception of time). Let me explain some of them.*

*The context is like the elephant perceived in the story by blind men. Each of them stood by different part (or element) of the elephant and touched it to understand what the elephant really is. Whatever they touched - was it a head, or a tail, or a leg - that was the way they understood the elephant. The same happens to the context - wherever you are in the communication process, that could be the way that you perceive and understand the message.*

*In communication processes we try to ensure the context of the sender and receiver is similar if not identical.*

*Gestures enable you to show even strong emotions without a word said.*

*They can be useful sometimes but also tricky as they are deeply rooted in national cultures and can mean absolutely different things/emotions in different countries.*

*Body language seems to be mostly important in public situations. It also helps in sharing the emotions but sometimes reveals what we would really like to hide.*

*But to understand facial expressions we sometimes require not just interpersonal training but also intercultural experience.*

*As there are about 70 face muscles and we use them as we are culturally taught to show (or not) the real emotions.*

*Paralanguage are all the sounds that we make while communicating, all the pauses, all the sighs we make, that reveal our emotions.*

*Also the pace and the volume of our voice which - if exaggerated - can be a real barrier to the whole process of communication.*

*Oculistics means all the messages we send just by using our sight. The example can be the eye contact. It is the situation when the people at least look at each other.*

*Considering Angelina and Brad here there is surely a message sent "He is mine" but I wouldn't call it a mutual contact.*

*That is eye contact.*

*The other dimension of non-verbal communication is autopresentation. It means the message we send to the whole world by the way we show our image.*

*In the picture we can see an older man, a bit sad, or maybe tired..*

*But he soon appears to have a good sense of humour...*



*In the case of public people, like politicians, the autopresentation is conscious and intentional. It is worth to remember that. Each photo, information, detail actually builds a whole picture of a strong Alpha male, for example, a warrior or a sweet pet-lover.*

*Proxemics explains the meaning of the physical distance we keep while communicating with the others. It is our very individual perception but also taught by our national culture.*

*By the touch (or better - if we touch the others) we can express our emotions and intentions - like love or hatred or respect to somebody, or lack of respect to somebody.*

*And the environment around also spreads the message , for example, how we prefer to work - in a tidy or messy place, in perfect order or in creative chaos.*

*Also the way we perceive time states a 'message' we spread to the world.*

*If we are on time for the meeting, or ... always late. That can make a difference how we are treated by, for example, our business negotiation partner.*

*So, if communication is mostly our behaviour, is it possible not to communicate?*

*Well, is it possible not to breathe?*

*The Project is/has been financed by the Polish National Agency for Academic Exchange under the Welcome to Poland Programme.*